

**ФИЛОСТОРГИЙ (HIST. ECCL. XII.4)
О ПЕРВОМ БРАКЕ АТАУЛЬФА**

Четвертая глава XII книги «Церковной истории» Филосторгия¹ кратко излагает события гото-римских отношений 410–418 гг. с участием короля готов Атаульфа, императора Гонория (395–423), его сводной сестры Галлы Плацидии и временного узурпатора императорской власти Аттала. Текст главы сильно поврежден, некоторые места читаются и поддаются толкованию с большим трудом. В самом ее начале после вступительных слов («Брат его жены...») зияет лакуна в две строки (около 150 букв), за которой следует конец периода, где говорится о ком-то «из варварского рода савроматов», и далее высказывание, навеянное пророчеством Даниила (Dan. 2:33, 41–43); «И сочетался тогда с глиняной породой тот, чья порода из железа». В новейшем (1981 г.) переиздании критического издания Жозефа Биде (1867–1945)² это место представлено так:

4. Ὁ δὲ τῆς αὐτοῦ γυναικὸς ἀδελφὸς

.....βαρβαρικοῦ γὰρ γένους Σαυρομάτων
χρηματίζειν αὐτούς, καὶ συναφθῆναι τότε τῷ ὀστρακίνῳ γένει τὸν ἐκ σιδήρου τὴν
γένεσιν ἔλκοντα.

nach ἀδελφὸς 2 Zeilen [= ca. 150 Buchstaben] leergelassen B, «die Lücke teilweise ergänzt durch Olymiodor. 10: διάδοχος αὐτοῦ (näml. Ἀλαρίχου) Ἀδαοῦλφος καθίσταται ὁ τῆς γυναικὸς ἀδελφὸς» Jeer, richtig | Σαυροματῶν Val. | αὐτ(ούς) B αὐτὴν M ed.; «de ipso Ataulfo et de Gothis quos origine Sarmatas fuisse scribit Philostorgius» Val. etc.

Значение первых слов понятно из сопоставления с приведенным в критическом аппарате текстом «Истории» Олимпиодора Фиванского (fr. 10): «(После того, как Аларих скончался от болезни), его преемником стал Атаульф, брат его жены». Предыдущая (XII.3) глава «Истории» Филосторгия как раз заканчивается смертью короля визиготов Алариха (395–410), и рассказ логично переходит на преемника его власти Атаульфа (король 410–415). Заключительная часть фразы (καὶ συναφθῆναι ... ἔλκοντα) о сочетании «глины с железом» по смыслу должна относиться к предыдущему тексту и метафорически трактуется тему смешанного брака, развиваемую далее в отношении женитьбы Атаульфа с Галлой Плацидией (οὐ τοῦτο δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ ἦνίκα πάλιν Ἀδαοῦλφος γαμικαῖς ὁμιλίαις τῇ Πλακιδίᾳ συνήπτετο)³. Наибольшие трудности оставляет ин-

¹ В точном смысле слова работа Филосторгия (368 г. – после 425 г.) не сохранилась, тот текст, которым мы пользуемся, является реконструкцией на основе эпитафы патриарха Фотия (Bibl. col. 40). Первый издатель «Церковной истории» Я. Готофред (Geneva, 1643).

² *Philostorgius*. Kirchengeschichte: Mit dem Leben des Lucian von Antiochien u. den Fragm. eines arianischen Historiographen / Hrsg. von J. Bidez 3. bearb. Aufl. von F. Winkelmann. B., 1981 (1-е изд. 1913).

³ Галла Плацидия находилась в плену у готов со времени взятия Рима Аларихом (410 г.), вступила в брак с Атаульфом 1 января 414 г. в г. Нарбонне (Olymp. fr. 24; Oros. VII.40.2, 43.2; Hydat. Lem. 57; ср.: Jord. Get. 160). Гонорий брака не признал, сын Атаульфа и Плацидии, получивший римское имя Феодосий, родился и скончался в Барселоне. Там же летом 415 г. был убит одним из сво-

терпретация выражения βαρβαρικοῦ γὰρ γένους Σαυρομάτων χρηματίζειν αὐτοῦς. По мысли Ж. Биде (со ссылкой на комментарий Г. Валезия), «савроматское происхождение» характеризуют Атаульфа и его готы. Этот вывод представляется мне весьма сомнительным, а аргументация (о ней ниже) не вполне корректной. Сопоставительный метод в данном случае не работает, поскольку прямых аналогов в параллельных источниках (Олимпиодор, Орозий, Созомен, Иордан) рассматриваемому месту нет. Приходится исходить из анализа самого текста, хотя бы и находящегося в столь плачевном состоянии. Анализ возможен либо формально-текстологический, либо – исторический (содержательный). Биде выбирает первый путь.

Основные рукописи «Истории» Филосторгия дают два чтения ключевого слова фразы: соответственно αὐτοῦς (В) и αὐτήν (М)⁴. Предпочтение Биде первому варианту основано на следующем наблюдении. В рукописи В это слово, по мнению издателя, читается как αὐτ(οῦς) с сокращением трех последних букв. Писец кодекса М неправильно понял его как αὐτήν, что и отразил на письме⁵. Не видя рукописи, невозможно судить о правильности наблюдения. Тем не менее напрашивается мысль: если слово так легко спутать, то ошибку мог сделать и издатель (либо переписчик В). Критерием выбора того или другого чтения является внутренняя непротиворечивость текста. Принимая вариант Биде, мы создаем дополнительную трудность: надо объяснить, почему готы Атаульфа и он сам названы савроматами по происхождению, вопреки обычному словоупотреблению Филосторгия⁶.

Издатель решает проблему путем отсылки к комментарию Валезия⁷ (Val.), из цитаты которого читатель может заключить, что Валезий придерживался точки зрения, принятой позднее Ж. Биде. На самом деле это не так. В основном тексте у Валезия стоит как раз αὐτήν, а параллельный латинский перевод предлагает следующий вариант реконструкции текста: Uxoris autem ejus frater Adaulfus ei successi. Qui Placidiam Honorii sororem, quam Alaricus captivam ab urbe Roma secum abduxerat, sponsam accepit; repudiata priore uxore, quae ex Sarmatarum gente erat oriunda. В примечании к спорному месту (βαρβαρικοῦ ... αὐτήν) Валезий дает разъяснение: Haec de priore Adaulfi uxore intelligenda esse arbitror, quam Adaulfus repudiavit, ut Placidiam uxorem duceret. Causa autem repudii hic affertur a Philostorgio, quod ex barbara gente Sarmatarum oriunda esset. Porro ex hac priore conjugē Adaulfus liberos suscepit, quos Sigerichus postea ad regnum Gothorum evecus crudeliter interfecit, ut narrat Olympiodorus. Лишь в порядке предположения, основываясь на чтении αὐτοῦς в одном из кодексов (Vochartianus)⁸, Валезий допускает отнесение сохранившейся части фразы к готам Атаульфа: Quam lectionem si sequamur, non de uxore Adaulfi haec intellegenda, sed de ipso Ataulfo et de Gothis quos

их приближенных Атаульф, после его заклятый враг Сингерих снова обратил Плацидию в пленницу. Новый король визиготов Валлия вернул Галлу Плацидию римлянам по договору 416 г.

⁴ Архетипом практически всех рукописей является кодекс XIV в. Вaгoссiаnus 142, представляющий сборник работ ранних историков церкви. Литерой В обозначена древнейшая рукопись Филосторгия, поглощенная cod. Вaгoсс. 142, М – cod. Marcianus 337 (XV в.).

⁵ *Philostorgius*. Kirchengeschichte... S. XXIV.

⁶ «Готом по происхождению» (Ἀλλάριχος Γόθος τὸ γένος) назван Аларих (XII.2), а несколько ранее Фравит (XI.8). В двух случаях (II.5; XI.8) Филосторгий отмечает, что готы прежде назывались скифами. Слово «савроматы» встречается у Филосторгия один-единственный раз.

⁷ Генрик Валезий (Валуа), издавший «Церковную историю» Филосторгия (Paris, 1683) с подробными комментариями. Я пользуюсь перепечаткой его текста (с обновленного кембриджского издания 1720 г.) в PG. Т. 65 (Р. 455–638).

⁸ Ныне утерянный cod. Vochartianus являлся, по мнению Ж. Биде, копией рукописи В (*Philostorgius*. Kirchengeschichte... S. XXXI).

origine Sarmatas fuisse scribit Philostorgius. В критическом аппарате у Ж. Биде первая половина предложения опущена, из-за чего мысль Валезия приобретает прямо противоположный смысл.

Историографический экскурс помогает скорректировать постановку проблемы. Помимо точки зрения, отраженной в издании Биде, существует другая, согласно которой речь в стертом тексте шла о первой жене Атаульфа из рода «савроматов». Это мнение выглядит более предпочтительным с учетом отмеченного Валезием контекста. В самом деле, перед рассказом о новом (πάλιν) браке Атаульфа с Пладицией уместно было упомянуть о прежней жене готского короля, и – в противопоставлении императорскому достоинству Пладиции – подчеркнуть ее «варварское» происхождение.

Историографическая традиция, идущая от Филосторгия в интерпретации Валезия, породила немногие попытки определить личность первой жены Атаульфа. Ф. Дан, ссылаясь на предположение Валезия, считал ее остроготкой⁹. Ю.А. Кулаковский, не аргументируя вывода, писал, что «Атаульф имел жену из племени аланов, которой дал развод»¹⁰. Архаический термин «савроматы» действительно больше подходит аланам, чем к готам. Но есть ли другие данные?

Лаконичное свидетельство о первом браке Атаульфа приводит Олимпиодор (fr. 26). После смерти короля в Барселоне (415 г.) злейший враг Атаульфа Сингерих, захвативший на короткое время королевскую власть, перебил его «детей от первой жены» (τά τε παῖδα, ἃ ἐκ τῆς πρῶτης γυναικός). Это сообщение некоторые исследователи считают единственным. П.В. Шувалов, не беря в расчет Филосторгия, пишет в примечании к этому месту: «О браке Атаульфа больше ничего не известно»¹¹. Суждение излишне категорично. Ныне забытый И. Вазей свидетельствует, что испанский историк Педро Антонио Бевтер (ок. 1495–1555 гг.) сохранил текст эпитафии на могиле Атаульфа, в котором говорится, что король убит вместе с шестью детьми (cum sex natis)¹². Эту цифру принимали без колебаний Э. Гиббон (сомневавшийся в аутентичности самой эпитафии) и Ф. Дан¹³.

⁹ Dahn F. Die Könige der Germanen. Bd. 5. 2-te Aufl. Leipzig, 1883. S. 60. Anm. 5: nach Philost. XII. 4 hatte A(thaulf) in der erster Ehe eine Ostgothin zur Frau. Vales. vermuhet, die Lücke (...φύσιν ὀτρογοτθικήν...) habe deren Verstoßung enthalten.

¹⁰ Кулаковский Ю.А. История Византия 395–518 гг. СПб., 1996. С. 212. Примеч. 2.

¹¹ Олимпиодор Фиванский. История / Пер. с греч., вступ. ст., коммент. и указатели Е.Ч. Скржинской. Изд. 2-е, испр. и доп. под ред. П.В. Шувалова. СПб., 1999. С. 171.

¹² Vasaеus J. Chronici rerum memorabilium Hispaniae. T. I. Calmanticae, 1552. P. 81: Petrus Antonius Beuter autor est, illum Barcinone cum sex filiis, quos ex alia ante Placidiam coniuge suscepit occisum, a monumento eius hos inscultum Epitaphium.

Bellipotens Valida natus de cente Gothorum

Hic cum sex natis rex Athaolphe iaces

Ausus es Hispanas primus descendere in oras

Quem conitabantur milia multa virum

Gens tua tuns Demum natos ette invidiosa

Quem post amplexa est Barcino magna Gemens.

Sed quintus versus claudicat, forte superest

demum, quod obiter admonendum duxi.

Возможно, текст эпитафии взят из книги: Beuter Pedro Antonio. Crónica general de toda España. Valencia, 1546–1551 (мне недоступна).

¹³ Gibbon E. The History of the Decline and Fall of the Roman Empire. Vol. III. L., 1870. P. 470; Dahn F. Op. cit. S. 65. В XX в. ученые успели подзабыть то, что знали их предшественники. Л. Шмидт, приводя сообщение Олимпиодора об убийстве детей Атаульфа от первого брака, недоумевал, откуда взялась цифра «шесть»: Nach Dahn sechs, aus welcher Quelle? (Schmidt L. Geschichte der Deutschen Stämme bis zum Ausgang der Völkerwanderung: 2-te Aufl. München, 1934. S. 459. Anm. 6). Пытаясь ответить на вопрос, Х. Вольфрам придумал теорию, которая делает честь его вообра-

Количество детей (минимум шесть) позволяет ставить вопрос о времени и месте заключения первого брака. Источники впервые упоминают Атаульфу, вождя паннонских готов, при установлении союза с Аларихом, мужем своей сестры, в 408 г. (Zos. 5.37.1). Видимо, к тому времени Атаульф уже был женат: время с 409 по 414 г. (год женитьбы на Пладиции) Атаульф провел в почти непрерывных походах на Римскую империю, неплохо освещенных в источниках, которые, однако, ничего не сообщают об этой стороне его личной жизни. Придунайская Паннония, из которой вышли отряды Атаульфу, была местом, где издавна селились различные варварские племена: готы, гунны, аланы (Jord. Get. 161; Paneg. Ras. 32 и др.)¹⁴. Готский вождь вполне мог взять жену из «сарматов» (аланок) ради упрочения союза с соседями. Другой вопрос, вытекающий из сообщений Олимпиодора и эпитафии неизвестного происхождения – о дальнейшей судьбе этого брака. Ко времени убийства Атаульфу и резни, устроенной Сингерихом, первой жены с ним не было, иначе наши источники упомянули бы ее вместе с детьми. Г. Вalezий и Ю.А. Кулаковский предполагали развод между супругами. Когда и при каких обстоятельствах?

При достаточно явно выраженном интересе к личности Атаульфу историки мало обращали внимания на любопытный эпизод, рассказ о котором содержится в автобиографической поэме Павлина Пеллейского «Евхаристикос»¹⁵. События происходили в период первого пребывания визиготов в Галлии (412–414 гг.). Бежавший из Бурдигалы, временной «столицы» готского ставленника узурпатора Атгала, Павлин оказался в соседнем городе Вазате, тут же осажденном готом-аланским войском. Чтобы спасти себя и семью, Павлин пошел на рискованный шаг, явившись в стан варваров для тайных переговоров с королем, близко ему знакомым. Переговоры завершились соглашением, по которому Павлин освобождается «как бы из готского плена», в город переходит «толпа аланок вместе с вооруженными мужьями» (ст. 378), а с ними, в качестве заложницы, «первая жена» (*prima uxor*)¹⁶ короля вместе с «милым сыном короля» (*regis caro pato*). Аланская орда (*miles Alanus*) присягает на верность римлянам и готовится к обороне от своих недавних союзников готов; последние, обнаружив измену доброй половины войска, спешно удаляются.

О том, что королем готом-аланского войска, на удивление легко согласившимся отправить свою жену к недавним военным противникам, был не аланский Гоар, как обычно предполагают, а готский Атаульф, я более подробно писал в другой статье¹⁷. Из исследователей, занимавшихся этим сюжетом, смогли распознать Атаульфу переводчики поэмы Г.Э. Уайт и доверившийся ему М.Л. Гаспаров¹⁸. Но историческая ситуация ими не прочувствована и смысл про-

жению, но не эрудиции. На его взгляд, Ф. Дан неправильно понял латинский перевод К. Мюллера (FHG. IV. P. 63), приняв слово *vi* («силою») за число VI («шесть»). It feads: Athaulphi e priore coniuge liberos *vi* [read by Dahn as VI]... occidit (Sigeric) (*Wolfram H. History of the Goths*. Berkeley; Los Angeles, 1988. P. 442. Not. 302). Рассуждение любопытное, но как объяснить цифру «шесть (детей)» у Э. Гиббона (1737–1794), жившего задолго до издания FHG (Т. 1–4. 1841–1851)?

¹⁴ Буданова В.П. Готы в эпоху великого переселения народов. М., 1990. С. 132; Burns Th.S. Barbarians within the Gates of Rome. Bloomington, 1994. P. 62–63.

¹⁵ Пользуюсь изданиями: *Ausonius. With an Engl / Transl. by H.G.E. White. Vol. II. With the Eucharisticus of Paulin Pellaeus. L., 1967; Павлин из Пеллы. Евхаристик Господу Богу в виде вседневной моей повести / Пер М.Л. Гаспарова // Авсоний. Стихотворения. М., 1993. Дополнения. С. 233–248.*

¹⁶ *Prima uxor regis Romanis traditur obses* (ст. 379). Ср. переводы Г. Уайта (Op. cit. P. 335: First the king's wife is delivered to the Romans as a hostage) и М. Гаспарова (Указ. соч. С. 242: «Первой жену короля заложницей Риму вручают»), по которым выходит, что у короля была только одна жена.

¹⁷ Перевалов С.М. Вазат, 414 г.: разрыв алано-готского союза // ВДИ. 2000. № 3. С. 16–27.

¹⁸ [White H.G.E.]. Op. cit P. 335; [Гаспаров М.Л.]. Указ. соч. С. 350.

исходящего не понят: у Атаульфа, в их интерпретации, оказывается только одна (аланская) жена, с ней и с аланами он переходит в город, бросая, тем самым, готов на произвол судьбы и т.д. Обстоятельства диктуют иную трактовку событий. Осада Вазата готами приходится на лето–осень 414 г.¹⁹, Атаульф к тому времени уже несколько месяцев (с 1 января) находился в браке с Галлой Плацидией, беременной будущим сыном (Феодосием) и возможным наследником. Прежняя жена из варварского племени, хотя и мать его детей, мешала королю, а потому он воспользовался случаем, чтобы дать ей развод столь оригинальным способом. Возможно, в качестве компенсации ей оставили одного из сыновей, который тем самым избежал резни в Барселоне, унесшей жизни шестерых его братьев и/или сестер. За своей соплеменницей последовала аланская часть войска, находившаяся у готов скорее всего со времени заключения брака. Сам же Атаульф ушел в Испанию, где и погиб в следующем году.

Напомню, что версию о разводе Атаульфа с первой женой в связи с женитьбой на Галле Плацидии выдвинул еще Г. Валезий, опиравшийся только на сообщение Олимпиодора и собственное толкование Филосторгия. Научная интуиция в данном случае не подвела маститого филолога. Эпизод, переданный Павлином Пеллейским, следует рассматривать как весомое подтверждение версии о том, что Филосторгий в неполностью сохранившемся тексте HE XII.4 пишет именно о жене Атаульфа из рода «савроматов».

¹⁹ О хронологии событий: *Barker E.* Italy and the West, 410–476 // *The Cambridge Medieval History.* 1924. Vol. 1. P. 403; *Oost S.J.* Galla Placidia Augusta. A Biographical Essay. Chicago, 1968. P. 132; *Demougeot E.* La Formation de l'Europe et les invasions barbares. P., 1979. Vol. 2. P. 467. Ср.: *Burns Th.S.* Op. cit. P. 257, 270, где осада Вазата датируется 413 г., но по собственному утверждению Бернза (Р. 291), Аттала стал императором только в 414 г., а Павлин оказался в Вазате уже после службы у Аттала.